

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

June, 2025

**MTT-014 : TRANSLATION AND INDIAN
LANGUAGES**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt *five* questions in all. Question No. **9** is compulsory. All questions carry equal marks. Answer Q. Nos. **1** to **8** in about **450** words each and write note of Q. No. **9** in about **250** words each.

1. Discuss the inter-relationship among Hindi and Indian Languages. 10
2. Elucidate the area and structural features of Munda Languages. 10

3. Discuss the similarities and dissimilarities among Modern Indian Languages. 10
4. Discuss the contribution of translation in the development of Modern Indian Languages. 10
5. Explain the role of translation in the context of Indian Multi-lingualism. 10
6. Discuss with examples major types of translation of Indian classical literature. 10
7. Critically examine the role of translation in building Nationalism in India. 10
8. Write an essay on “Translation and Bi-lingualism in Mass-Media”. 10
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each : 2×5=10
 - (a) Principle of resistance in translation
 - (b) Features of Mankhmer Languages
 - (c) Translation activities in education
 - (d) Problems of translating Indian classics

MTT-014**एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)****(एम. ए. टी. एस.)****सत्रांत परीक्षा****जून, 2025****एम.टी.टी.-014 : अनुवाद एवं भारतीय भाषाएँ**

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रश्न संख्या 1 से 8 तक के प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न संख्या 9 में प्रत्येक टिप्पणी लगभग 250 शब्दों में लिखिए।

1. हिंदी तथा भारतीय भाषाओं के पारस्परिक सम्बन्धों की व्याख्या कीजिए। 10
2. मुण्डा भाषाओं के क्षेत्र और संरचनागत विशेषताओं पर प्रकाश डालिए। 10

3. आधुनिक भारतीय भाषाओं के मध्य साम्य और वैषम्य की चर्चा कीजिए। 10
4. आधुनिक भारतीय भाषाओं के विकासक्रम में अनुवाद के योगदान की चर्चा कीजिए। 10
5. भारतीय बहुभाषिकता के संदर्भ में अनुवाद की भूमिका पर विचार कीजिए। 10
6. भारतीय कालजयी साहित्य के अनुवाद के मुख्य प्रकारों की सोदाहरण चर्चा कीजिए। 10
7. भारत में राष्ट्रवाद के निर्माण में अनुवाद की भूमिका की आलोचनात्मक जाँच कीजिए। 10
8. “जनसंचार के क्षेत्र में द्विभाषिकता तथा अनुवाद” विषय पर निबन्ध लिखिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों में (प्रत्येक) संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 5 = 10$
 - (क) अनुवाद में प्रतिरोध का सिद्धान्त
 - (ख) माख्मेर भाषा परिवार की विशेषताएँ
 - (ग) शिक्षा के क्षेत्र में अनुवाद
 - (घ) भारतीय कालजयी साहित्य के अनुवाद की समस्याएँ

× × × × ×